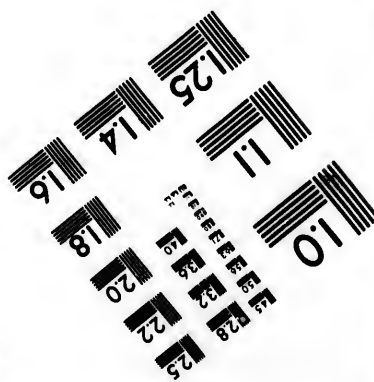
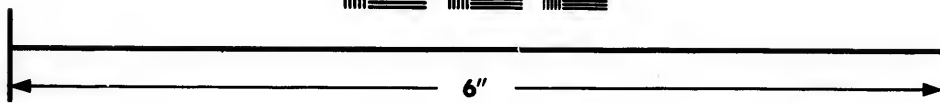
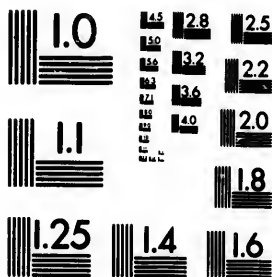


# IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic  
Sciences  
Corporation

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

1.5  
1.8  
2.0  
2.2  
2.5  
2.8  
3.2  
3.6  
4.0

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques**

10  
57

**© 1984**

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:/  
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/  
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/  
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc.. have been refilmed to ensure the best possible image/  
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
						✓					

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

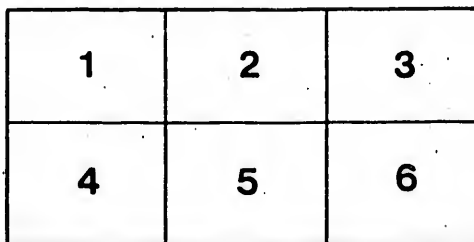
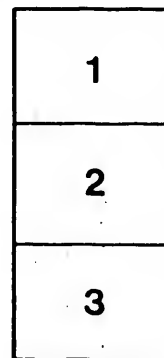
Seminary of Quebec  
Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shell contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Séminaire de Québec  
Bibliothèque

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaît sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

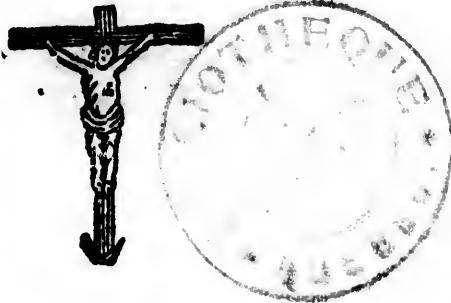
N

T

99 *Asietime ora*  
AIAMIE-NABOWEWINAN

218

NAHINAWEMAGAKIN



MONIANG,  
TAKKWABIKICHKOTE L. PERRAULT

ENDATCH.

.....  
1844.

0

gt

s  
k  
g

t  
v  
f  
h



## TCIPAIATIKONAMATIZOWIN.

† Ot ijinikazowining wekwisissitc gaie weositc gaie mino-manito. Kekona ki ingi.

## TEPWETTAMOWIN.

Kije-manito ki nitta-tepwe, mi wendji kakkina songa tepwettamân eji-kikkinwahamawiiamintc kitcitra ningotwewanakisiwin ; kin-ma ki ki iji-gikkenindamona.

## APPENIMOWIN.

Kije-manito ka keko ki pwanawittosin, ki nitta-caweninge, gaie i ki iji-wanwindamawiäng, mi wendji-songa appenimoian kitci witokkawin kitci gwaiakwatisiian ondaji akking, gaie wakwing kitci minawasiian.

## SAKIDJIKEWIN.

Kije-manito ondjita ki kitcitra-kakittawenindam, ondjita-gaie ki sakihigos, mi wendji-sakihinan enigokkoteheiän, mi gaie wendji sakihakwa kakkina anicinabek, nind iji sakihak eji sakihitizoiän.

## ANWENINDIZOWIN.

Kije-manito, nosse, acaie ni nissitawenindam gaie niu kokwanissakenindamickagon ka iji-pattaiän. Apitci keget kawin nin gi nibwakkasi, keget apitci nin gi waniccin ka totamân. Nibina ki ki nickihin, nibina ki ki anwetton ; acaie dac nind anwenindis, nin cingenindan kakkina cangenindamawiiän. Kin eta ondjita ki sakihigos, mi wendji anwenindizoiän enigokoteheiän. Ondjita enigokomitonenindjiganiian nin inenindam : ka minawac nin ga tissi ket akko pimatisiwänen. Cawenimccin, o Jesus, wanikken ka pi-tiiän. O ! Mani, ninge, gaganotamawiccin kitci cawenimitc Jesus ki kwisis. Ket inenimikwen, mi kakik ke wi-tiiän.



## WENIDJANISSIMIANG.

Wenidjanissimiiang wakwing epiiän ; kekona kicitwa-widjikatek kit ijinikazowin ; kekona pitc-ijamagak ki tibeningewin ; kekona iji-papamittagon akking engi wakwing ; ni bakwejiganiminan neningo-kijik eji-manesiiang, mijicinam nongom on-gajigak, gaie iji-wanissitamawiccinam inikik neckihinang eji-wanissitamawangitc awiia ka nickiiamindjin, gaie kawin pakitenimiccikangen kekon wa-paciwinigoiangin ; taiagwate atcic-ininamawiccinam maianatak. Kekona ki ingi.

## KIT ANAMIKKON, MANI.

Kit anamikkon, Mani, mwackineckagoiän kicitwa onicicihiwewin ; kije-manito ki mamawihitim ; kakkina endateiwate ikwewak, kin awac-camenj ki kicitwawinigo, gaie kicitwawina Jesus ka anicinabewihitizotc ki iawing.

Kitcitwa Mani Kije-Manito wekwisissimätc gaganottonawiccinam, netta-pattiiang, nongom, gaie wi-nipoiang, gaganottamawiccinam. Kekona ki ingi.

## NIN DEPWETTAWA K. M.

Nin depwettawa kije-Manito wekwisissitc, ka keko o pwanawittosin ka mitoi-kijenindang wakwi gaie akki. Nin depwettawa Jesus-Krist, Kije-Manito o kwisissan i pejikonitc, mi tebeniminang ; oki anicinabewihigon Mino-Maniton, oki nikinottagon Manin taiesanakwewindjin, ki animisi, mi apitc Pons-Pinatan okimawinigoban, ki acitakwaiganiwi tcipaiatikong, ki nipo gaie ki ningwahakkana, ki nissandawe anaming akking, nesso-kunagatinik ki apitecipa, wakwing ki iji, acaie aiapi o kitci-nikkinig kije-Maniton ossan kakkina nettawittonidjin, wakwing ondji o ka pitipakona pematisinidji gaie ka niponidji. Nin depwettawa Mino-Manito. Kitcitwa Ningot-

wewanakisiwin mizi-mizi ki iji-sisswecka ; aiamie-witokkotatiwak eiamiadjik ; kassihikaten pattatowinan, kata apitecpak anicinabek ijowiawiwatc, gaie kata kakikke pimatisik, mi ejitepwettamân.

### NIN WINDAMAWA KIJE-MANITO.

Nin Windamawa Kije-Manito kakkina netawittote kiteitwa Mani kakik taiesanakwewite, kiteitwa micen ketci-anjeniwite, kiteitwa Jan-Baptist, kiteitwa Piiengaie Pon Jesus o napotima, kakkina wakwing endadjik ; kin gaie, n'osse, ki windamon, keget onzam nigi pattat ka iji-pattamitonenindamân, ka iji-patta-ikittoian gaie ka iji-patta-totamân : Nin nind indowin, nin nind indowin, nin nin kitci nind indowin ; mi wendjipagossenimak kiteitwa Mani kakik taiesanakwewite, kiteitwa micen ketci-anjeniwite, kiteitwa Jan-Baptist, kiteitwa Piiengaie Pon Jesus o napotima, kakkina wakwing endadjik kitci gaganottamawiwatc ; kin-gaie, n'osse, gaganottamawiccin.

### KIJE-MANITO OT IKITTOWINAN.

1. Pejiko Kije-Manito ondjita ki ga manadjiha ; win pejiko enigokotehen ki ga sikiha.
2. Ka ceckwat ki ga winasiwa Kije-Manito ; ka gaie keko ceckwat ki ga windansin kitci wi-ondji-tepwettagon.
3. Kije-Manito o kijikom ki ga manadjiton ; ka gaie ihm-apite ningot ki gat inanokkisi.
4. Ki nikihigok ki ga kiteitwawinak ; kinwenj wi-primatisin.
5. Ka awiia ki ga nissasiwa ; ka gaie awiia ki ga cingeniasiwa.
6. Ka awiia nicipijikwatc widjiwiieken ; ka ondjita nicipijikwatisikken.
7. Ka awiia kimotimiieken ; ka gaie kekon awiia mindjiminamawiieken.

8. Tipakonikewiniag-inakkak, kakik tepwen kekon ekittoianin ; ka gaie wikat awiia ki ga kinawickimasiwa.

9. Ka missawenindanken nicipijikwate-witc-kendiwin ; gaie manatenindamowin atcite-ininan.

10. Ka missawenindamawiiekon awiia kekon endanidjin kitei kimotimate.

### KITCITWA NINGOTWEWANAKISIWIN OT IKITTOWINAN.

1. Kitcitwa kijigon ke manadjitaganiwangin ; ki ga manadjitonan.

2. Kije-Manito-Kijigak gaie kitcitwa-kijigak ; ki ga widjihiwe anamensikkaniwang.

3. Wewenint ki ga kopessev ; kanage ningotin tassin ka ningo-piponagakkin.

4. Ki ga kominiv kanake tassin aiapitcipadjin.

5. Ki ga kihigoccini ni mitana tasso kun kitcipwamacci apitcipate, gaie tassin kahigoccimoniwangin.

6. Ka midjiken wiias teipaiatiko kijigak ka kaie Mani-kijigak.

7. Kekon nittawigitton ki gat acamie-pakitin-iken endotamowate eiamihadjik.

### KIJE-MANITO OT ANJENIMAN.

v. Kije-Manito ot Anjeniman ki windamagoban Mani kitei onidjanissite.

r. Mino-Manito ki mawandonamogoban Mani o miskwi kitei kijittote Jesus wi iav. Kit anamikkon, Mani, &c.

v. Nind otanottaganikwemik Kije-Manito.

r. Ekitton mi ke wi-tiiân. Kit anamikkon, &c.

v. Ki owiiawihitizo Kije-Manito okwisissan.

r. Keget ki ki witc-tanakkimigonan. Kit anamikkon, &c.

v. Kitcitwa Mani Kije-Manito wekwisissimate, gaganottamawiccinam.

r. Kitei gackittamawiiang ka iji-wanwindamagobanen Jesus.

## AIAMIHATA.

Ki kitchitwa oniciciliwewin, enabigis, Tebenimiiâng, pinahamawiccinam nit teitcagocinang; kit anonaban kit Anjenim, kitei windamagete, mi wendji ki kikkenindamâng i ki anicinabewihitizote ki kwisis; inenimiccinam i ki animisite gaie i ki nipote teipaiâtikong kitei ondji kitchitwa-apiteipaiâng, iji cawenimiccinam Jesus ondji. Kekona ki ingi.

## PAGOSENIMATAK ANJENIWAK.

Kin kitchitwa Micel, kin kaie nind anjenim pepaganawenimin, kaie kinawa kakkina aianjeniwieggaganottamawicik, atcite ininamawicik matci manito ot inanokkiwin.

